



# Những người nói tiếng Nhật trên phố



"Ồ, bạn nói được tiếng Nhật phải không?!". Khi đi trên phố tôi gặp rất nhiều người Việt Nam có thể nói được tiếng Nhật. Có người chỉ nói được vài từ đơn giản, song có những người có thể nói tiếng Nhật rất trôi chảy, nhưng ai cũng đều biết tiếng Nhật với những mục đích của riêng mình, và đó là những "Nihongo jin" (những người nói tiếng Nhật).

Chúng tôi đã thử bắt chuyện với những người nói tiếng Nhật chúng tôi tình cờ gặp trên đường để tìm hiểu xem vì sao họ nói được tiếng Nhật và họ mong muốn được sử dụng tiếng Nhật để làm công việc gì. Các bạn hãy theo dõi chuyên mục này để biết rõ hơn nhé.

## Bạn Phạm Chính Chiến



Tôi là Chiến, công việc của tôi là nuôi hàu. Tôi rất yêu thích văn hóa Nhật. Tôi cũng rất yêu quý người Nhật. Tôi rất hy vọng mình sẽ có cơ hội đi làm việc tại Nhật để trải nghiệm, học tập và luyện tập nhiều điều tại đó. Tôi đã đăng ký vào 1 trường học tiếng Nhật.

Mỗi ngày tôi học 12 tiếng. Nơi tôi học có giáo viên người Nhật giảng dạy tiếng Nhật nên mỗi ngày tôi đều được học cả từ vựng và ngữ pháp tiếng Nhật. Sau khi tốt nghiệp tôi có thể sang Nhật làm việc. Tôi nóng lòng được sang Nhật và thưởng thức món sò điệp ở đó.

## Bạn Ngô Minh Đức



Tôi hiện đang làm ở khách sạn có nhiều người Nhật lưu trú. Trong số các khách của khách sạn có 1 vị khách rất thân thiện và vui tính mà tôi rất quý mến song vị khách đó lại không biết tiếng Anh, nên tôi gặp nhiều khó khăn khi muốn bắt chuyện với vị khách đó. Vì vậy tôi đã đăng ký lớp học tiếng Nhật buổi tối với mong muốn có thể nói chuyện với các khách hàng người Nhật. Hàng ngày sau giờ làm việc tôi tới trung tâm tiếng Nhật để học. Còn khi làm việc thì tôi sử dụng tiếng Nhật để nói chuyện với khách người Nhật. Bây giờ tôi đã có thể nói 1 chút tiếng Nhật rồi. Tôi hy vọng nếu mình học thêm tiếng Nhật và biết thêm về văn hóa Nhật thì mình sẽ hiểu khách hàng người Nhật hơn. Tôi rất muốn trở nên thân thiện hơn trong mắt các vị khách Nhật của mình.



## Anh Hoàng Cương

Công việc của tôi là lái xe. Tôi đã học tiếng Nhật từ tháng 11/2011. Khi làm việc ở Nhật tôi đã rất muốn học về văn hóa Nhật. Tôi đã học tiếng Nhật tại 1 Trung tâm ở thành phố Hồ Chí Minh. Tôi cũng đã từng là thực tập sinh tại Nhật. Nhật Bản rất tuyệt vời. Người Nhật rất thân thiện. Tôi hy vọng mình sẽ có cơ hội quay lại Nhật để gặp gỡ các bạn bè trong công ty cũ.



Phát hành/Trung tâm Giao lưu Văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam

- Quỹ giao lưu Quốc tế Nhật Bản

Chịu trách nhiệm nội dung/Toshiki Ando - Giám đốc Trung tâm

Kyoko Ogawa - chuyên gia tiếng Nhật cấp cao

Biên tập/Mina Morichika- Giáo viên tiếng Nhật

Osada Asami - Điều phối viên chương trình

Người dịch/Vương Linh Chi - Trợ lý chương trình

Nguyễn Hoàng Phương Nhi - Trường THCS Lê Quý Đôn





# まちかどのにほんご人



「あれっ。日本語話せるんですか?!」

街を歩いていると、いろいろなところで日本語が話せるベトナム人の方にお会いします。片言の日本語が話せる人から、流暢に話せる人までさまざまですが、皆さん一人ひとりが何らかの目標を持って日本語を身に付けようとしているにほんご人だということが分かります。

そんなにほんご人のみなさんから、どうして日本語が話せるのか、日本語を使ってどんなことをしたいかということについてお話を伺いたく、このコーナーでは街角でばったりお会いしたにほんご人にインタビューしました。どうぞご覧ください！

## Phạm Chinh Chiến さん



わたしはチエンです。カキをつくります。日本のぶんかがだいすきです。にほんじんもだいすきです。私は日本へはたらきにいて、いろいろけいけんやべんきょうやれんしゅうをしたいです。日本のがっこうにもうしこみました。まいにち12じかんぐらいべんきょうしています。

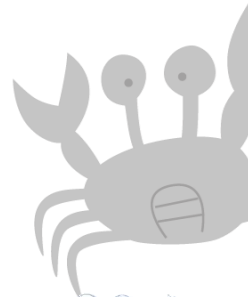
ここで日本の先生が日本語をおしえてくれました。毎日にほんごのことばとぶんぼうをいっしょうけんめいべんきょうしています。がっこうをでてから日本でしごとができます。もうすぐ日本へはたてを買いに行きます。

## Ngô Minh Đức さん



日本人がたくさんいるホテルではたらいています。あるおきゃくさまはともしんせつなひとです、それにユーモアがあります。それで大好きです。でもそのおきゃくさまはえいごがあまりわからないので、かかわるのはたいへんです。わたしは日本人とはなすために日本語をべんきょうします。よるのコースにもうしこみました。まいにちしごとがおわたたら日本語センターへべんきょうしにいています。ホテルではたらくとき日本人とかかわっています。いま日本語で少し話せます。日本語とぶんかをべんきょうしたら、私のおきゃくさまのことがわかります。そしてたくさん日本人としたしくなりたいです。

※執筆者の日本語を一部修正して掲載しています。



※執筆者の日本語を一部修正して掲載しています。

## Hoàng Cương さん

私の仕事はドライバーです。2011年11月から日本語を勉強しました。私は日本で働いて日本の文化を勉強したかったです。ホーチミンの日本語のセンターで勉強しました。日本で研修生でした。日本はとても良かったです。日本人もとてもフレンドリーです。私は日本へまた行って会社の人に会いたいです。



※執筆者の日本語を一部修正して掲載しています。



発行／国際交流基金ベトナム日本文化交流センター

監修／安藤敏毅(同センター 所長)

小川京子(同センター 日本語上級専門家)

編集／森近美菜(同センター 日本語指導助手)

長田あさみ(同センター アジアセンター調整員)

翻訳／Vuong Linh Chi(同センター アシスタントプログラムオフィサー)

Nguyễn Hoàng Phương Nhi(レクイドン中学校 日本語教師)